

Коу Чэнь достал телефон:

— Можем сфотаться вместе?

Разрушив убеждение о том, что на баскетбольных соревнованиях доминируют технари, не только гуманитарии-игроки, но и вся их группа расхаживала с торжествующим ветерком, как будто в любой момент они могли наколдовать из кармана баскетбольный мяч и сыграть парочку раз.

Хо Жань и прежде получал массу удовольствия в межгрупповых и межшкольных матчах, но редко воодушевлялся до такой степени, выиграв простую игру, как сегодня.

Парни не насытились игрой и с неохотой покидали площадку. Они хотели дождаться, пока толпа разойдётся, чтобы поиграть ещё.

— Я пойду куплю попить, хочу чего-нибудь сладкого, — сказал Хо Жань. — Вы будете? Я принесу.

Все закивали:

— Будем!

— Я с тобой. — Коу Чэнь надел куртку и застегнул её, но штаны поверх шорт не стал надевать, так что браслет на его лодыжке очень выделялся. Спутанные волосы, которые разворошил Хо

Жань, он так и не привёл в порядок.

Хо Жань собирался ответить, когда подошёл Гао Цзе и обратился к Коу Чэню:

— Не ожидал от тебя, Коу Чэнь, ты ж обычно через пень-колоду тренишь*. А сегодня вон как разнёс.

*三三三三三三 — досл. три дня рыбу ловить, два дня сети сушить

Коу Чэнь приподнял уголки губ в слабой улыбке:

— Ну не то чтобы.

— Го сыграем? — Гао Цзе указал на площадку рядом с собой. Помимо игроков его группы, вся команда 8-й группы технарей, которой предстояло соревноваться с гуманитариями в следующей игре, тоже стояли там.

— А давайте! — Коу Чэнь перевёл взгляд на Хо Жаня.

— Я куплю попить и присоединюсь, вы без меня пока играйте.

Парни, шумно болтая, пошли дальше, а Хо Жань надел куртку и побежал к магазину. Настроение у него было просто отличное.

Обычно он не играл со своими соперниками во время отдыха перед соревнованием, потому что, пусть хоть они просто позабрасывают мяч и поиграют в нападение и защите, кто-то из соперников обязательно вас превзойдёт, что повлияет на боевой настрой в будущем. Но сегодня это было неважно, сегодня Хо Жань находился в приподнятом настроении.

В магазинчике было немного людей, большинство учащихся ещё зависали на стадионе. Хо Жань опустил к раковине у входа, чтобы помыть руки, а то волосы Коу Чэня, которые он ерошил, промокли от пота. Чтоб его. Помыв руки, он стряхнул воду, вытер их о шорты и зашёл в магазинчик.

— Лаобань, готовьте пакет, — крикнул Хо Жань. — И тридцать бутылок туда, пожалуйста, все из холодильника.

— В один пакет не поместится, — ответил с улыбкой владелец.

— Тогда два давайте. — Хо Жань встал перед холодильным шкафом. — А давайте всё оттуда выгребем. Сколько там всего у вас хранится?

— Хорошо, посчитаю сейчас. Друзей поди угощаешь?

— Не знаю, можно ли это считать угощением. — Хо Жань протянул владельцу карточку Коу Чэня. — Посчитайте с неё.

Владелец достал два пакета и начал раскладывать в них напитки из холодильного шкафа. Хо Жань направился к стеллажам с закусками, думая взять вкусностей для девчонок из группы поддержки, но, завернув за первый стеллаж, встал как вкопанный — там суетился Линь Уюй, набивая фирменный пакет магазина закусками, и уже опустошил полку с острыми палочками.

— Пришёл за едой для одноклассников? — спросил Линь Уюй.

— Угу. — Хо Жань уставился на пакет в его руке. — Это ты забрал все острые палочки?

— Ага! Я... — Линь Уюй открыл пакет и заглянул внутрь — половина была наполнена острыми палочками.

— Ну нихрена их сколько там. — Хо Жань шустро запустил руку в его пакет и выудил две острых палочки. — Хотя бы эти отдай.

— Ладно, бери. — Линь Уюй посмотрел в сторону двери. — Ты один пришёл?

— М? — Хо Жань взглянул на него. — Да, они пошли играть.

— Впервые вижу тебя одного. — Линь Уюй улыбнулся и продолжил набирать еду с полки, вываливая в пакет полкорзины маринованных в соевом соусе яиц.

— Да? — Хо Жань вдруг слегка смутился. Наверное, имелся в виду Коу Чэнь, поскольку ни для кого не было секретом, что они всё время проводят друг с другом и даже восемь из десяти раз

за весь день в туалет ходят вместе.

Он не придавал этому особого значения, и если бы ему это сказал кто-то другой, его это вряд ли бы всколыхнуло. Вот только говорил это Линь Уюй... Линь Уюй, который недавно признался на крыше перед всеми учителями и учащимися, что ему нравятся парни. Всё это приобрело двусмысленный оттенок, а когда Линь Уюй опустил веки и взглянул на его лодыжку, двусмысленность стала ощущаться сильнее. Настолько, что Хо Жань начал нервничать.

— А, это... — Хо Жань опустил голову и посмотрел на сантиметровую ленту на своей лодыжке.
— Типа... подарок на день рождения.

Он тут же почувствовал, что лучше бы этого не говорил. Линь Уюй издал смешок.

— Нет, на самом деле... короче... я не... — Хо Жань остановил поток слов. Как бы он ни объяснял, это звучало странно, поэтому он предпочёл замолчать.

— Всё нормально. — Линь Уюй улыбнулся и похлопал его по плечу, затем завернул за стеллаж и обратился к владельцу: — Посчитайте всё это.

Хо Жань оцепенело стоял за стеллажом.

— Помочь тебе унести напитки? — спросил Линь Уюй, выглядывая из-за стеллажа. — Вот это ты набрал, два огромных пакета.

— А! — Хо Жань пришёл в себя. — Не, я сам, спасибо.

— Ну ладно, — кивнул Линь Уюй и вышел из магазинчика, неся большой пакет.

Хо Жань ещё немного постоял за стеллажом и, наконец, не спеша подошёл к кассе. Он положил на неё острые палочки, взял ещё пакет и наугад достал с полки всяких закусок.

Два полных пакета с напитками и впрямь были пугающе тяжёлыми, не то что пакет с закусками — он хоть и выглядел большим, но оказался лёгким.

Хо Жань с тремя пакетами медленно шёл к баскетбольной площадке.

Всё нормально. Линь Уюй так сказал. Но что значит это «Всё в нормально»? Он это насчёт недоразумения? Или это значит, что нормально — хотеть провести черту?

Тогда Хо Жань вроде и не возражал, но при первой же возможности начал отрицать всё, что мог надумать Линь Уюй. Он был сбит с толку.

Он не заметил подошедшего Коу Чэня, пока тот не взялся за один из пакетов, из-за чего он в шоке отпрыгнул в сторону, взмахнув ими.

— Ты в облаках витаешь, что ли? — Коу Чэнь тоже был шокирован его реакцией.

— Ты зачем здесь? Не пошёл играть? — Хо Жань смущённо откашлялся.

— Тебя долго не было, и я подумал, что тяжело будет тащить, вот и пришёл. — Коу Чэнь подошёл ближе и потянулся за другим пакетом. — Чего так много накупил?

Это движение было несколько внезапным, и Хо Жань попятился. Коу Чэнь остановился и уставился на него, затем прикрикнул:

— Ну чё ты?!

— Да я сам могу, — сразу же ответил Хо Жань.

— Ну и бери, неси всё сам, на-на-на. — Коу Чэнь сунул пакет с напитками обратно ему в руку и повернулся, чтобы уйти. — Пиздец какой-то, и чё на тебя нашло? Как с чужой планеты. Выбесил лаоцзы.

Хо Жань молча нёс пакеты, следуя за Коу Чэнем.

На самом деле движения Коу Чэня всегда были обескураживающими, чаще всего — непредсказуемыми, как, например, его внезапные поцелуйчики в щёки и лоб, но Хо Жань никогда не уклонялся от него так, как сейчас. Ему в голову вдруг пришла мысль, что он мог обидеть этим Коу Чэня.

Когда Коу Чэнь обернулся, Хо Жань не стал ждать, пока он заговорит, и протянул ему пакет.

— Я... — Коу Чэнь с удивлённым видом взял пакет и забухтел: — Я не за пакетом повернулся, бля!

Хо Жань обогнал его:

— Раз взял, неси уже.

— У тебя всё норм? — Коу Чэнь последовал за ним. — Недавно же весёлый был, а вернулся таким, как будто траванулся в магазине.

— Не, просто немного устал, наверно. — Хо Жань устало подвигал руками для виду.

— Да не втирай. Ты на трене после того, как пробежишь пять километров, гонишь меня бежать ещё пять вместе с тобой. Чтоб ты устал после сорока минут игры? Даже девчонки не устали бы. Может, в обморок ещё упадёшь?

Хо Жань повернулся и посмотрел на него:

— Сколько ещё трещать собрался?

— Да уж побольше тебя. — Коу Чэнь цокнул и, не задавая больше вопросов, поравнялся с ним, чтобы потом перегнать, размахивая рукой на ходу.

Хо Жань вздохнул. Глядя на спину впереди, он задался вопросом, не слишком ли он мнителен. Когда они почти дошли до стадиона, он за два шага нагнал Коу Чэня и мацнул его за шею.

— А-А-АЙ!

— Да сука! Чего ты орёшь? Я тебя душил, что ли? — Хо Жаня перепугал его вопль. Он и так смутился от своего жеста, целью которого было задобрить, а после того, как на него так наорали, ему тут же захотелось треснуть Коу Чэня.

— КАК ЖЕ ХОРОШО! — снова крикнул Коу Чэнь.

Хо Жань потерял дар речи.

— Продолжай, сделай массаж дядюшке Коу! — Коу Чэнь указал на свои плечи: — Разомни-ка мне шею и плечи, хорошенько давай!

— Иди нах.

Около площадки всё ещё расхаживало много людей, и почти все из 1-й группы гуманитариев были там. Как-никак, они победили, да ещё и с блеском. Каждый из группы, независимо от того, умели они играть или нет, столпились под кольцом, к ним же подключились и учащиеся других групп, пристрастившиеся к наблюдению за матчем. Неудивительно, что Коу Чэнь отправился на поиски Хо Жаня. Играть было негде, так что оставалось просто бросать мяч в кольцо.

— Хорошо, что ты много купил, — сказал Коу Чэнь, — а то на всех бы не хватило.

— Я весь холодос выгреб. — Хо Жань положил пакет на скамейку трибуны. — На случай, если не хватит.

Подбежала Тан Вэй:

— Вау! Так много! Ты пикник хочешь устроить? Там угощают острыми палочками и маринованными яйцами! И ещё всяким!

— А? — удивился Хо Жань.

— Линь Уюй только что принёс, ты не столкнулся с ним? — спросил Коу Чэнь.

— О, столкнулся. — Только сейчас до Хо Жаня дошло, что Линь Уюй покупал всё это для их группы, ведь говорил, что угостит их, если команда победит.

— Этот академический боженька прямо-таки добряк. — Коу Чэнь взял газировку, откупорил её и протянул Хо Жаню.

— Ага, — кивнул Хо Жань.

— Давай посидим чутка. — Коу Чэнь сел на трибуну и похлопал по сиденью рядом с собой.

Хо Жань сел рядом.

— Ты тогда ранил моё сердечко! — сказал Коу Чэнь.

— М-м? — Хо Жань быстро обернулся. — Когда?

— Когда шарахался от меня.

— ...Я не нарочно, просто испугался. Не драматизируй, разве можно вот так взять и ранить сердце? Раз у тебя оно такое большое, что выпирает к груди, вдави его внутрь и не будешь воспринимать всё близко к нему.

Коу Чэнь рассмеялся и повернулся, чтобы посмотреть на него:

— Почему ты такой язва? Не наорался на меня сегодня?

— В точку.

— Больше всего я боюсь, что меня будут шарахаться. Если шарахнутся один раз, я больше не подойду. Это задевает моё достоинство.

— Серьёзно? — Хо Жань быстро вспомнил, как пару раз шарахнулся от Коу Чэня.

— Тебе могу дать поблажку. Если десять раз, ладно уж.

— ...Проныра, — рассмеялся Хо Жань.

— Я серьёзно. — Коу Чэнь искоса посмотрел на него. — Ты явно что-то не договариваешь, но я не буду давить. Просто не отскакивай от меня, как будто я чем-то болен.

— Не буду, — заверил его Хо Жань, придвигаясь к нему, и пару раз потрепал его по руке.

По правде говоря, сердце Коу Чэня порой было настолько велико, что могло вместить завтрак, обед, ужин и поздний перекус в столовой, а иногда оно становилось настолько чутким, что он даже мог уловить пук муравья.

До обеда ещё оставалось прилично времени, людей на площадке так и не убавилось. Даже те, кто не играл, сидели или стояли рядом и общались.

Коу Чэнь испытывал очень уютное, тёплое чувство. Знакомые и не знакомые ему мальчишки и девчонки болтали друг с другом и шутили, а первые даже выделяли приёмы с баскетбольным мячом и красовались, пытаясь привлечь внимание девчонок. Намного лучше, чем в его предыдущей школе, где такой момент расценили бы как прекрасную возможность сделать себе имя, разжигая беспорядки и навлекая новые обиды поверх старых, и за неё цеплялись как мальчишки, так и девчонки.

А сейчас, в этой школе, он с лёгким сердцем сидел в блаженном молчании, попивая газировку с Хо Жанем.

На другом конце трибун стояли девушки-первогодки и наблюдали за ними. Коу Чэнь хорошо был знаком с такими взглядами и в такие моменты обычно мельком посматривал в ответ краем глаза. Но девушки, потоптавшись на месте, наконец подошли к ним, встали перед Хо Жанем и тихо позвали его.

Хо Жань явно парил где-то в космосе и ничего не услышал. Он в прострации таращился на камень на земле.

— Эй, — окликнул его Коу Чэнь и пихнул локтём.

— М? — Хо Жань повернул к нему голову и только тогда заметил одну из девушек перед собой.
— А?

— Я первогодка, из пятой группы. На игре болела за вашу команду. — Из-за стеснения девушка говорила очень тихо.

Коу Чэнь сразу понял, что намечается. Сначала он хотел подбодрить девушку и разговорить: «Как тебя звать? Чего такая напряжённая?», но решил промолчать. Он отвернулся и наблюдал, как Цзян Лэй и Вэй Чаожэнь играют один на один в нападении и защите под кольцом.

Это ведь Хо Жаню собирались признаться, незачем вмешиваться. С чего это я должен тебя подбадривать и разговаривать?

— О, спасибо, — сказал Хо Жань.

Ну и что это? Может, пойдёшь благодарить всех людей, которые болели за тебя?

Коу Чэнь отпил газировки. Давай пошустрее уже признавайся и ступай!

— В общем, ну, ты прямо мастерски играешь, ты оправдываешь звание капитана школьной команды, — продолжила девушка.

Да, а ещё он мастерски обкладывает трёхэтажным, слышала, нет?

— Спасибо, — с улыбкой ответил Хо Жань.

Коу Чэнь мысленно вздохнул. Язык Хо Жаня обычно не был скуден на слова, но вот он, сидит и отвечает девчонке одними «спасибо». Как так-то?

Девушка замолчала, видимо, не зная, как оттолкнуться от «спасибо» Хо Жаня, но не сдалась и настойчиво продолжила подбирать предложения:

— Будете завтра играть в финале?

— Да, — кивнул Хо Жань.

Как это, и без «спасибо»?

Коу Чэнь сделал ещё глоток.

— Тогда мы с одноклассницами придём тебя поддержать, — сказала девушка с улыбкой.

Быстро говори спасибо!

— Спасибо! — сказал Хо Жань.

Сначала Коу Чэнь по непонятной причине поник, но сейчас едва сдерживал смех. Он прижал ледяную бутылку к щеке, чтобы скрыть улыбку. Каким бы недовольным он ни был, если он рассмеётся, то поставит девушку в неловкое положение.

— В общем, — девушка достала телефон, — можно мне... можем сфотаться вместе?

Вместе?

— Сфотаться? — Хо Жань тоже был ошеломлен.

— Я хочу выложить в Моментах и написать, мол, это капитан нашей школьной команды, — честно призналась девушка. — Мои одноклассники обзавидуются.

— А-а. — Хо Жань оглянулся на Коу Чэня, вероятно, заинтересованный его мнением, поскольку сам раньше не сталкивался с такой ситуацией.

Но Коу Чэнь, повернутый к нему спиной, игнорировал его и махал Сюй Чуаню.

Полагайся на свои силы, капитан школьной команды.

— Хорошо, давай, — согласился Хо Жань.

Капец, величественный капитан школьной команды и вот так просто соглашается на селфи с рандомами? Хоть капля авторитета капитана у тебя осталась?

Обрадованная девушка села рядом с Хо Жанем и придвинулась близко к нему. Он хотел отодвинуться, поэтому подсел ближе к Коу Чэню. Тот сгорбился и отпихнул его назад. Боковым зрением Коу Чэнь должен был увидеть, как Хо Жань оборачивается и прожигает его недовольным взглядом, но не обратил на это внимания. Телефон девушки издал щелчки затвора, и когда Коу Чэнь уже собирался повернуться, она заговорила:

— Эм-м... Коу Чэнь.

Когда он обернулся, его лицо, похоже, было перекошено негодованием, и девушка испугалась. После двух секунд замешательства она прошептала:

— Извини, не мог бы ты подвинуться?

— Могу! — громко ответил Коу Чэнь, встал и ушёл.

— Спасибо! — сказала девушка.

Да не за что, не стоит благодарности, так я и должен был поступить.

Ребята резвились под баскетбольным кольцом. Коу Чэнь подбежал на подбор мяча, затем развернулся и сделал бросок в прыжке. Мяч влетел в кольцо.

— Охуеть, у тебя реально хорошая прицельность, — сказал Вэй Чаожэнь. — Хо Жань мне говорил об этом и просил передавать тебе мяч как можно чаще, но я сомневался, думал, может быть, у него искажённое представление.

Коу Чэнь цокнул. Увидев идущего с трибун Хо Жаня, он бросил мяч Цзян Лэю, развернулся, вышел с площадки и направился к корпусу с привидениями.

— Коу Чэнь! — Хо Жань последовал за ним. — Алло блять! Ты куриного помёта обожрался?

Коу Чэнь, прежде раздражённый, чуть не рассмеялся вслух, когда услышал это. Он долго сжимал зубы, чтобы не дать губам шевельнуться в улыбке, и продолжал игнорировать Хо Жаня.

Когда они почти дошли до заброшенного корпуса, Хо Жань подошёл и схватил его за предплечье:

— Чё ты делаешь? Нарываешься на трёпку или как?

Коу Чэнь обернулся:

— Хо Жань.

— А?

Коу Чэнь достал телефон:

— Можем сфотаться вместе?

Примечание переводчицы:

Именно после той части про пук муравья я твёрдо решила, что возьмусь за перевод этой новеллы!!!

<http://bllate.org/book/14311/1267041>